

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 1097/2010/EU RENDELETE

(2010. november 26.)

a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról szóló 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizalmas adatok Bizottság (Eurostat) és központi bankok közötti cseréje tekintetében történő végrehajtásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról és a 2186/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. február 20-i 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 12. cikkére,

mivel:

- (1) A 177/2008/EK rendelet közös keretet hoz létre a kizárólag statisztikai célokra szolgáló vállalkozásregiszterek számára, hogy harmonizált keretek között tartsa fenn a vállalkozásregiszterek fejlődését.
- (2) A Bizottság és a nemzeti központi bankok, illetve a Bizottság és az Európai Központi Bank között a bizalmas adatok – kizárólag statisztikai célú – cseréjének elő kell segítenie az Európai Unióban a multinacionális vállalatcsoportokra vonatkozó adatok minőségének biztosítását. Ezért meg kell határozni az ilyen bizalmas adatok formátumát, a biztonságos és bizalmas kezelésükre vonatkozó intézkedéseket, valamint a nemzeti központi bankoknak, illetve az Európai Központi Banknak történő továbbításuk eljárását, biztosítandó, hogy az adatokat kizárólag statisztikai célra használják fel.
- (3) Az Európai Központi Bank által végzett statisztikai adatgyűjtésről szóló, 1998. november 23-i 2533/98/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> szerint azok az adatok, amelyeket a Központi Bankok Európai Rendszerének tagjai az Európai Statisztikai Rendszer hatóságaitól kaptak, kizárólag statisztikai célokra használhatók fel. A Központi Bankok Európai Rendszere tagjainak biztosítaniuk kell az Európai

Statisztikai Rendszer hatóságai által átadott bizalmas statisztikai adatok fizikai és logikai védelmét is. Az Európai Központi Bank éves titoktartási jelentést tesz közzé a statisztikai adatok bizalmas jellegének garantálására elfogadott intézkedésekről.

- (4) Az összeegyeztethetőség biztosítása végett az e rendelet szerint továbbított adatállományoknak célszerű ugyanazokat a névformátumokat, adatrekord-szerkezeteket és meződefiniciókat használniuk, amelyeket a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról szóló 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizalmas adatok Bizottság (Eurostat) és a tagállamok közötti cseréje tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2009. március 11-i 192/2009/EK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup> használ.
- (5) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az európai statisztikai rendszer bizottságának a véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

#### Formátum

- (1) A 177/2008/EK rendelet 12. cikkének (2) bekezdése szerint továbbított adatoknál a melléklet A. részében meghatározott formátumot kell használni.
- (2) Az adatokat és a metaadatokat az európai statisztikai rendszer szabványai szerint és az Eurostat vállalkozásregiszterekkel kapcsolatos ajánlásait tartalmazó kézikönyvének (Eurostat Business Registers Recommendations Manual) a Bizottságnál (Eurostatnál) elérhető legfrissebb kiadásában meghatározott szerkezetben kell továbbítani.

<sup>(1)</sup> HL L 61., 2008.3.5., 6. o.

<sup>(2)</sup> HL L 318., 1998.11.27., 8. o.

<sup>(3)</sup> HL L 67., 2009.3.12., 14. o.

## 2. cikk

**A bizalmas kezelésre vonatkozó intézkedések**

A melléklet B. részében meghatározott jellemzőket, köztük a bizalmasságra vonatkozó jelzéseket a Bizottság (Eurostat) kizárólag statisztikai célra továbbíthatja a nemzeti központi bankoknak és az Európai Központi banknak, feltéve hogy a továbbítást a megfelelő nemzeti hatóság kifejezetten engedélyezte, és – amennyiben az adatokat egy nemzeti banknak továbbítják – a multinacionális vállalatcsoportnak legalább egy egysége az adott nemzeti központi bank tagállamának területén található.

## 3. cikk

**Biztonsági intézkedések**

(1) A Központi Bankok Európai Rendszere tagjai számára e rendelet szerint csak azt követően továbbíthatóak bizalmas adatok, ha hatáskörükön belül a 2533/98/EK rendelet 8a. és 8b. cikke szerint megtették a szükséges intézkedéseket annak biztosítására:

- hogy az adatok védve legyenek, különösen a bizalmasként megjelölt adatok biztonságos, korlátozott és ellenőrzött hozzáféréssel területen legyenek tárolva,
- hogy az adatok kizárólag statisztikai célokra legyenek felhasználva,

— hogy az intézkedésekről szóló információ szerepeljen a 2533/98/EK rendelet 8b. cikkében említett éves titoktartási jelentésben, vagy a nemzeti központi bankok vagy az Európai Központi Bank az intézkedésekről más módon tájékoztassák a Bizottságot (Eurostat) és a megfelelő nemzeti hatóságokat.

- (2) Az adatokat titkosított formában továbbítják.

## 4. cikk

**Továbbítási eljárás**

- (1) Az e rendelet értelmében továbbított adatokat és metaadatokat elektronikus formában kell cserélni.
- (2) Az adatokat és a metaadatokat a Bizottság (Eurostat) által a bizalmas adatok továbbítására használt biztonságos médiumon keresztül vagy biztonságos távoli hozzáféréssel keresztül kell továbbítani.

## 5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. november 26-án.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

## MELLÉKLET

## A. rész – az adattovábbítás szerkezete és formátuma

A multinacionális vállalatcsoportokat és alkotóegységeiket tartalmazó uniós regiszter (a továbbiakban: EuroGroups regiszter) adatminőség-irányítási folyamata kiterjed az alábbi, bizalmas adatokat tartalmazó adatállományokra:

- az összekapcsolási folyamat eredményeit tartalmazó adatállomány,
- a jogi egységekre vonatkozó információkat tartalmazó adatállományok,
- az egységek ellenőrzésére és tulajdonviszonyaira vonatkozó információkat tartalmazó adatállományok,
- a vállalatokra vonatkozó információkat tartalmazó adatállományok,
- a globális vállalatcsoportokra vonatkozó információkat tartalmazó adatállományok;
- a csonka vállalatcsoportokra vonatkozó információkat tartalmazó adatállományok.

Az EuroGroups regiszter minden adatminőség-irányítási ciklusának végén generálnak egy adatállományt a csonka és a globális vállalatcsoportokra vonatkozó eredményekkel.

Ezeknél az adatállományoknál azt a formátumot kell alkalmazni, amelyet a 192/2009/EK rendelet állapít meg a Bizottság (Eurostat) és a megfelelő nemzeti hatóságok közötti adattovábbításokra.

Biztosítandó, hogy egy adott tagállam egységes adatrekordokat kapjon, a Bizottság (Eurostat) ugyanazokat a névformátumokat, adatrekord-szerkezeteket és meződefiníciókat használja a megfelelő nemzeti hatóságoknak továbbított adatállományoknál és a nemzeti központi bankoknak, illetve az Európai Központi Banknak továbbított adatállományoknál.

Az Európai Unióban a multinacionális vállalatcsoportokra vonatkozó adatok minőségének javítása érdekében és a szükséges engedélyezések fenntartásával a megfelelő nemzeti hatóság értékeli azokat a helyesbítéseket és kiegészítéseket az adatállományokban, amelyeket esetlegesen a nemzeti központi bankoktól kapott, és szükség esetén beilleszti azokat az általa a 177/2008/EK rendelet 11. cikke értelmében a Bizottságnak (Eurostat) továbbítandó adatokba.

A nemzeti központi bankok vagy az Európai Központi Bank által bizalmasként megjelölt adatokat a Bizottság (Eurostat) és a megfelelő nemzeti hatóságok bizalmasan kezelik.

## B. rész – a jellemzők továbbítása

A Bizottság (Eurostat) – a nemzeti hatóság kifejezett engedélyével és kizárólag statisztikai célra – továbbíthatja a nemzeti központi bankoknak és az Európai Központi Banknak a multinacionális vállalatcsoportokra és alkotóegységeikre vonatkozó alábbi jellemzőket (köztük az adatok bizalmasságára vonatkozó jelzéseket is), feltéve hogy – nemzeti banknak továbbított adatok esetében – a csoportnak legalább egy egysége az adott tagállam területén található.

## 1. JOGI EGYSÉG

Azonosító jellemzők	1.1.		Azonosító szám
	1.2a.		Név
	1.2b.		Cím (irányítószámmal) a lehető legrészletesebben
	1.2c.	Választható	Telefon- és faxszámok, e-mail cím, és az elektronikus adatgyűjtést lehetővé tevő információ
	1.3.		Hozzáadottérték-adó (héta) nyilvántartási szám vagy ennek hiányában más, adminisztratív azonosító szám
Demográfiai jellemzők	1.4.		Jogi személyeknél az alapítás dátuma, természetes személyeknél a gazdasági szereplőként történő hivatalos elismerés dátuma
	1.5.		Az a dátum, amikor a jogi egység megszűnt a vállalat részeként létezni (a 3.3. pontban megjelöltek szerint)

Gazdasági/Rétegzési jellemzők	1.6.		Jogi forma
Kapcsolódás más regiszterekhez	1.7a.		Utalás az Unión belüli szereplőknek a tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó statisztikákról szóló, 2004. március 31-i 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> szerint létrehozott regiszterére, valamint utalás a vámügypiratokra vagy a Közösségen kívüli szereplők regiszterére
Kapcsolódás vállalatcsoporthoz	1.8.		Azon csonka vállalatcsoport azonosító száma (4.1.), amelyhez az egység tartozik
	1.9.		A csonka csoporthoz történő társulás dátuma
	1.10.		A csonka csoportról történő leválás dátuma
Az egységek ellenőrzése	1.11a.		Azon honos jogi egység(ek) azonosító száma(i), amely(ek)et a jogi egység ellenőriz
	1.11b.		Azon honos jogi egység azonosító száma, amely a jogi egységet ellenőrzi
	1.12a.		Azon nem honos jogi egység(ek) nyilvántartási országa, továbbá azonosító száma vagy neve és címe, amely(ek)et a jogi egység ellenőrzi
	1.12b.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység(ek) héaszáma, amely(ek)et a jogi egység ellenőrzi
	1.13a.		Azon nem honos jogi egység nyilvántartási országa, továbbá azonosító száma vagy neve és címe, amely a jogi egységet ellenőrzi
	1.13b.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység héaszáma, amely a jogi egységet ellenőrzi
Az egységek tulajdoni viszonyai	1.14a.	Feltételes	Azon honos jogi egység(ek) a) azonosító száma; és b) részesedése (%); amelyeket a jogi egység birtokol
	1.14b.	Feltételes	Azon honos jogi egység(ek) a) azonosító száma; és b) részesedése (%); amely(ek) a jogi egységet birtokolja/birtokolják

	1.15.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység(ek) a) nyilvántartási országa; és b) azonosító száma vagy neve, címe és héaszáma; és c) részesedése (%); amely(ek)et a jogi egység birtokol
	1.16.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység(ek) a) nyilvántartási országa; és b) azonosító száma vagy neve, címe és héaszáma; és c) részesedése (%); amely(ek) a jogi egységet birtokolja/birtokolják

(<sup>1</sup>) HL L 102. 2004.4.7., 1 o.

### 3. VÁLLALAT

Azonosító jellemzők	3.1.		Azonosító szám
	3.2a.		Név
	3.2b.	Választható	Postai, elektronikus és webcím
	3.3.		Azon jogi egység(ek) azonosító száma, amely(ek)ből a vállalat áll
Demográfiai jellemzők	3.4.		A tevékenységek megkezdésének dátuma
	3.5.		A tevékenységek végső beszüntetésének dátuma
Gazdasági/Rétegzési jellemzők	3.6.		A fő tevékenység kódja négyjegyű NACE-szinten
	3.8.		Foglalkoztatottak száma
	3.11.		Intézményi ágazat és alágazat a számlák európai rendszerének (ESA) megfelelően
Kapcsolódás vállalatcsoportoz	3.12.		Azon csonka vállalatcsoport azonosító száma (4.1.), amelyhez a vállalat tartozik

### 4. VÁLLALATCSOPORT

Azonosító jellemzők	4.1.		A csonka csoport azonosító száma
	4.2a.		A csonka csoport neve
	4.2b.	Választható	A csonka csoport székhelyének postai, elektronikus és webcíme

	4.3.	Részben feltétele	A csonka csoport székhelyének azonosító száma (megegyezik azon jogi egység azonosító számával, amely a honos csoport székhelye). Feltételes, amennyiben az ellenőrző egység olyan természetes személy, aki nem gazdasági szereplő; a rögzítés ezen információnak a közigazgatási forrásokból való megszerzhetőségétől függ
	4.4.		A vállalatcsoport típusa: 2. hazai ellenőrzésű csonka csoport; 3. külföldi ellenőrzésű csonka csoport
Demográfiai jellemzők	4.5.		A csonka vállalatcsoport megalapításának dátuma
	4.6.		A csonka vállalatcsoport megszűnésének dátuma
Gazdasági/Rétegzési jellemzők	4.7.		A csonka csoport fő tevékenységének kódja kétjegyű NACE-szinten
	4.9.		A csonka csoportnál foglalkoztatottak száma
Azonosító jellemzők	4.11.		A globális csoport azonosító száma
	4.12a.		A globális csoport neve
	4.12b.	Választható	A globális csoport székhelyének nyilvántartási országa, postai, elektronikus és webcíme
	4.13a.		A globális csoport székhelyének azonosító száma, amennyiben a csoport székhelye honos (megegyezik azon jogi egység azonosító számával, amely a csoport székhelye). Amennyiben a globális csoport székhelye nem honos, a nyilvántartási ország
	4.13b.	Választható	A globális csoport vezető gazdasági egységének azonosító száma vagy neve és címe, ha nem honos
Gazdasági/Rétegzési jellemzők	4.14.	Választható	Az összes foglalkoztatott száma
	4.16.	Választható	A globális csoport döntéshozatali központjának országa
	4.17.	Választható	Azok az országok, ahol a vállalatok és a helyi egységek találhatóak